

EL TALLER LITERARIO. UNA ALTERNATIVA PARA ESTIMULAR Y MEJORAR LA EXPRESION ESCRITA

GLORIA INOSTROZA DE CELIS

Las múltiples ventajas de un taller literario son evidentes; pero también es evidente la poca utilización que se hace de éste en los establecimientos educacionales.

En este artículo se expondrán las experiencias recogidas durante cuatro años en el Taller de Letras "Pewan" (Mi Encuentro) del Liceo A Nº 28 de Temuco, con el propósito de orientar a otros docentes de Castellano, a quienes en alguna ocasión les ha surgido la pregunta: "¿Cómo estimular y mejorar la actividad creadora del alumno en el terreno de la expresión escrita?" De esta manera, se pretende que tanto los resultados como la metodología que se describe sea una respuesta que sirva de apoyo, para introducir al educando en esta modalidad didáctica que tantas posibilidades enriquecedoras ofrece.

Dentro del campo complejo que presenta el manejo, uso y mantención de la lengua materna, se destaca el que se ha dado en llamar baja calidad de la expresión escrita.

Se ha investigado profundamente el problema, Graves (1978), Forgione (1980), Applebee (1981), y la mayor parte de los informes lo atribuyen a las siguientes causas: empleo de una metodología inadecuada, debido a que los profesores generalmente actúan como examinadores buscando en un texto escrito la exactitud de respuestas a preguntas, en lugar de fijarse en el estilo. No suelen enseñar a formular ideas, ni a bosquejar un ensayo, ni a trabajar en la revisión y redacción final necesarias. Además, sostienen que los profesores que enseñan redacción "no escriben" y que por lo tanto no pueden enseñar a escribir con confianza, que se acostumbra a los alumnos a tener miedo de escribir en lugar de incitarlos a escribir con gusto. También, se hace notar la influencia negativa que ejercen los medios de comunicación masiva especialmente la televisión que hace del educando una

persona con ideas rígidas, que tiende a guiar su vida y trabajo por lo que las imágenes le transmiten directamente, así, todo profesor constata a diario en sus alumnos: escasez de repertorio léxico-conceptual, falta de imaginación creadora y defectuosa comprensión de lectura.

Ante tal realidad ¿qué debe hacer el educador?

La revista "Teacher and Writers Collaborative" publicaba sus premisas sobre la enseñanza del lenguaje:

"Los niños, a los que se permite desarrollar su propio lenguaje naturalmente, sin que se les imponga un sistema artificial de calificación, reglas de uso, ni límites arbitrarios sobre el tema, se sienten estimulados a ampliar las fronteras de su propio lenguaje.

La gramática y la ortografía se desarrollan como resultado del interés por el lenguaje y la literatura, no viceversa: enseñar esto a un niño antes de que él sienta su utilidad, no hace sino disminuir su interés en el lenguaje.

Los niños que escriben sus propias obras y que leen las de otros niños pueden más probablemente ver toda la literatura como un esfuerzo por recrear la experiencia vivida, sea cual sea la índole de esta experiencia" (Contraportada, 1967).

La creación de talleres literarios se sugiere entonces, como una alternativa válida de respuesta a la interrogante anteriormente planteada.

PEWAN : "Mi Encuentro"

Pewan es una palabra mapuche y significa "mi encuentro" ¿Encuentro? Si la poesía es el ansia de palpar la realidad arraigada en cada ser, "Mi Encuentro" se justifica

como búsqueda de sí mismo.

Pewan es la concretización de un deseo de afirmación de cada personalidad, de una necesidad de comunicación con el mundo exterior al Taller del que forman parte.

En el primer año, 1980, el interés se centró exclusivamente en la poesía lírica; luego, tímidamente, se dieron cita: la narrativa breve y el ensayo.

Un largo trecho se ha recorrido desde que en 1980 se presentara el primer recital y apareciera el primer número de la revista. Sesenta y seis jóvenes han pasado por el taller durante estos años, cada uno dejando su huella. Así, se han realizado doce recitales con sus respectivas publicaciones. Estas han tenido una favorable acogida por el público que gusta de la poesía y elogiosos comentarios de parte de escritores como: Miguel Arteche, Enrique Lafourcade, Jorge Teihller, Raúl Zurita, entre otros.

Algunos artículos de la prensa dan testimonio del "impacto" que causó el inicio del Taller:

"GENERACION DE POETAS SURGE EN LICEO A-28" (La Tercera de la Hora, 23 octubre, 1980).

"En un marco - mezcla de romanticismo, misticismo y realismo - y con un público muy concentrado en los protagonistas, se efectuó el recital poético, organizado por el Taller Literario Pewan..." (El Diario Austral, julio, 1980).

"EL SENTIMIENTO SE HIZO POESIA EN EL LICEO A-28"

"Se hace realidad este sueño / se quiere desgarrar / del cielo algún lucero / para alumbrar mi mente / de angustias y lamentos..."

Mónica Jara es una adolescente, que cursa el primer año K del Liceo A-28 de esta ciudad. Ella

fue una de las veinte poetas, que intervinieron en el recital ofrecido por Pewan... La reunión, que se desarrolló en un ambiente de profunda quietud y silencio, contó con gran asistencia de público, que hizo estrecha la sala... La experiencia llevada a cabo, por la Universidad Católica de Temuco ha dado excelentes resultados, si bien se mira, la jornada de clausura. Los jóvenes estudiantes de enseñanza media fueron mostrando, gradualmente, su progreso en el difícil arte poético..." (El Diario Austral, 25 octubre, 1980).

"LUCIDA ACTUACION DEL TALLER LITERARIO PEWAN" (El Diario Austral, 21 julio, 1981).

"VIBRAN CON LA POESIA LOS ALUMNOS DEL LICEO A-28 TEMUCO" (El Diario Austral, 26 julio, 1981).

Con estas palabras se difundía y calificaba el encuentro de un grupo de jóvenes con la magia de la poesía.

Ivette Boffelli y Canolich Travesset (1982), integrantes del Taller de Letras VENTANAL Nº 5 de la Universidad de Perpignan, Francia, a propósito de la Revista: PEWAN (Junio, 1982) señalaban:

"Gracias a los veintisiete poemas y un relato que componen a revista, nos adentramos en un territorio lírico muy extenso; en el cual, sin embargo, hemos dividido un tríptico. Con toda reserva y objetividad, nos pareció que se trataba de una poesía voluntariamente "esquizofrénica" en el sentido que traduce el malestar existencial ligado a la irreversibilidad del tiempo:

"Cuando desde el balcón del tiempo
veas caer la hoja marchita del árbol de los años
sentirás que se te escapa la última sonata
del concierto de tu vida".
(Ferreira, "Destino", p.3).

A la muerte, que es enfocada aquí como mediadora de todos nuestros proyectos, se contrapone una angustiosa e irónica visión de la vida, con la evidente intención de poner en relieve y denunciar la absurdidad de la existencia:

" Llegará el día
 en que los esqueletos
 saldrán de sus tumbas
 y nosotros tocaremos
 sus clavículas".
 (Reyes, "Maratón", p.19)

Es de notar, por otra parte, la escasez del "yo" lírico que viene a reforzar aquí la dificultad de definirse e identificarse como ente en un mundo caótico. No cabe duda, de que la calidad de la expresión poética de nuestros compañeros resulta estrechamente unida a la presencia latente del telurismo que se siente a menudo en la poesía nerudiana.

La poesía es inmortal, cuaja en el tiempo y es así como le podemos conceder una transcendencia universal.

Nuestro mayor deseo es que PEWAN no sea sólo una concertación dentro del marco geográfico chileno, sino una apertura más allá del continente latinoamericano" (pp.113-114).

En 1983, uno de los jóvenes escritores era premiado, con el primer lugar, en un concurso literario auspiciado por el Area de Cultura de la Secretaría Ministerial de Educación de la IX Región: Víctor Hugo Llanos.

Joven transparente y tranquilo como sus creaciones. Escribe poemas que llevan al lector a su tierra: La Araucanía, IX Región. Se identifica con las cosas a través de lo natural, para ello emplea términos ricos y expresivos. Sean ustedes quienes lo comprueben leyendo su laureado poema:

"POEMA A LAS CASTAÑAS Y LOS PIÑONES"

Como amo las castañas
y los piñones;
como las amo
porque tienen la calma del invierno
en su corteza.

Con ellas pasa mi tiempo de cocina y de
platos sucios, de novelas, de estudios...

Amo su color a tierra
que encierra un sol de barro blanco
que tomo en mis manos de piedra
y se derrite;
y puedo lamer mis dedos
para sentir que son míos y son dulces.

Y sobre todo, amo verlas saltar
cuando se queman,
como alegres con vital encanto
y yo también salto y me quemo
y soy con ellas alegre
amo, por último, su relativo silencio
impenetrable, duro, resignado.

Porque en el fondo, muy en el fondo de ellas
saben que serán presa de mi cuerpo;
aunque yo, duro e impenetrable
las ame".

En esos mismos días, otro número de PEWAN se publicaba y Eduardo Quezada comentaba en Ventanal Nº 7:

"Un nuevo número de Pewan. Seguir y seguir produciendo, creando, interpretando la literatura, la poesía... jóvenes y adolescentes que se reúnen en torno a las ansias de crear y crear lo que ansían. Me he permitido tomar estas palabras del epígrafe que encabeza el ejemplar, porque pienso que constituyen una síntesis clara de la génesis de esta revista literaria. Sobre ellas quisiera que girase mi reseña, hecha sin pretensiones, como simple lector.

Imaginemos a nuestros jóvenes alquimistas - poetas, "aprendices de brujo", en su taller-laboratorio, individual y colectivo, en un lugar concreto y determinado del planeta, porque, a pesar de lo que digan muchos, nunca hay que olvidar los lugares. Su intención es la de preparar un producto que convierta la fantasía en sueño, el sueño en despertar, el despertar en palabra, la palabra en verso, el verso en creación, la creación en realidad y, finalmente, la realidad en otro sueño. Y para ello disponen de dos elementos: uno la creación, lo creativo, lo creado, lo creador; otro: la realidad, lo real, lo realizado, lo realizable.

Primer elemento: las ansias de crear. Crear infantes, crear palomas, guijarros de arroyos frescos, nuevas canciones, días en los que llueva arroz, lluvia, suspiros celestes, manos llenas de estrellas...

Segundo elemento: crear lo que se ansia. Lo que se ansía no es lo que es. Lo que es, año 208: tensos los rostros, niños a los que les afloran los bigotes y se les enfrían los juegos, alcantarillas que siguen corriendo, sonrisas cotizadas, bocas oscuras, monotonía del silencio, caras de los muertos...

Lo que se ansía es lo que ya no es. Lo que no es y lo que se ansía, año 307: correr por Temuco en una bicicleta sin frenos, emprender un vuelo en aviones de papel señalándose de locos.

Y porque para crear lo que se ansía hay que crear rechazando y apuntándose con el dedo,...

Y porque los dos elementos son indisolubles y nuestros alquimistas - poetas, afortunadamente, no han podido separarlos.

Y porque yo, que he sido elegido para preparar este "informe", les digo que la prueba ha resultado un éxito completo... y porque si ustedes quieren estar seguros, no tienen más que acercarse y, leyendo, comprobarlo... "nuestro coro": PEWAN". (Ventanal, p. 131-132).

En el 8º Recital Poético dirigido a la comunidad temquense, destacó Luis Riffo, alumno de Tercer Año Medio; por ese hecho el grupo decidió nominarlo para participar en el Concurso: "Yo... literatura" auspiciado por el Ministerio de Educación.

Luis Riffo: Un muchacho, más bien tranquilo, sereno, que busca por sobre todas las cosas la entrega sincera, el estar junto a alguien, en intimidad consigo mismo. Por ello, su escritura transparenta una especial sensibilidad del corazón y del alma, una necesidad ineludible de proyectar su vida, su aventura personal; sus profundos sentimientos lo incitan a evocar pasajes, experiencias que lo deslumbran e impresionan.

Su estilo es pasivo, no agrede, es un suave caminar por entre las cosas, y es de allí de donde coge como un artesano ciertas instancias que las elabora y entreteje para edificar su palabra: resplandeciente y pura.

Así, lentamente, en el concurso fue ganando las etapas, a nivel comunal, luego, provincial y finalmente, regional y en enero 1984 alzaba su voz en Santiago para

presentar su obra y a su Taller PEWAN.

Este premio, otorgado por el Ministerio de Educación, fue considerado por el grupo como una coronación, un reconocimiento al trabajo constante y esforzado de cada uno de ellos y que a través del tiempo han ido logrando la capacidad de transformar en bellas palabras sus ideas y éstas a su vez provocar los más variados sentimientos en aquellos que les escuchan o leen.

Conozcan algunos de los poemas de Luis:

"FUGAZ NIÑEZ"

Luis Riffo

En el baúl de mi mente,
cual un remoto sueño,
vaga un trompo,
adormecido entre mis manos,
duerme un volantín
que no surcó
el etéreo aire, para mí;
dormita una pistola,
que el destructor de mi vida
rompió,
rompiendo mi breve niñez,
y lo sepultó
en el eterno aposento
del cementerio del tiempo.

El lienzo de mi vida
dio un breve impulso
al trompo de mi infancia.

El volantín del tiempo
surcó veloz el cielo
y se esfumó en el infinito.

¡Qué tonta ceguedad!
no comprendí el mensaje

de aquel inocente juguete
que al comenzar a girar
un pronto final, insinuaba
y lo miraba,
miraba como, ávidamente,
se tragaba mi vida.

Y ahora,
en el crepúsculo de mi niñez,
miro a través de este ocaso
y veo quince años vacíos...

... Y aquel trompo
sigue girando.

(Pewan, 1980, p.24-25)

"GRITOS SOMBRIOS,
MIENTRAS BUSCO LA ENTRADA DEL AMANECER"

Luis Rizzo

*Si la poesía es el ansia inmensa de llorar
yo sólo tengo una tristeza oprimida;
si el poema es el torrente llanto del poeta,
yo sólo tengo los ojos humedecidos...
es que el sol tiene sonrisa oxidada
y las flores huelen a telarañas:
yo absorbo las sonrisas y huelo los jardines.*

*Entonces debo comprender que el verso
no escucha, no piensa ni ríe,
que debo darle oídos pensamientos y risas
para poder ver cuán hermoso es todo.*

*El poeta nació y ya es viejo,
yo sólo doy patadas a un vientre férreo...
rasguño y rasguño...
las virutas de acero me alzan
queriendo tirarme al laurel de morfeo,
pero me encuentro con hojas impuras,
tristes, vacías de alma
y plagadas de materia gris dormida.*

*En mi sueño puedo gritar:
debo mirar mis párpados,
quizá ahí encuentre la pluma.*

(Pewan, 1982, p.13)

"CARENCIAS"

Luis Riffo

Me falta el resto de tus ojos
perdido en otra existencia,
en otra soledad nocturna,
en otra bruma cotidiana.

Me falta una parte de las manos,
aquella suave y temblorosa,
aquella de palomas desplumadas
que llenen mis surcos vacíos.

Me falta la mitad de la boca
para que nazca un beso
entre la incertidumbre
de la sangre disecada.

Me falta la porción del alma
escondida en la vida
y la respiración ilusa
de quien invade mis noches.

(Pewan, 1983, p.5)

Es posible apreciar que este joven poeta quiere comunicarnos vivencias, experiencias personales, las más diversas emociones; junto con una crítica al mundo que le rodea. Nos lleva desde la pureza intangible de la infancia hasta la visión acongojada de un mundo caótico y absurdo, un mundo que el hombre no logra aprehender y con el cual lucha en vano por comunicarse.

El poeta se entrega a la tristeza de la vida, usando su propia angustia en un sentido creador y buscando siempre una salida como cree que lo puede ser el amor, como posible curación de la angustia.

En esta breve muestra del taller, que quiere ser esencial, no es posible presentar algo de cada una de las creaciones de los sesenta y seis jóvenes que han integrado Pewan. Sin embargo, hay un nombre que no puede dejar de mencionarse; se trata de Jaime Concha que durante sus cuatro años de enseñanza media fue miembro activo del taller, transformándose en la semilla que dio abundantes frutos en varias ocasiones, especialmente en los concursos literarios comunales.

He aquí algunos de sus versos.

*"No calles niño,
que yo me muero,
habla hijo
que lo deseo,
canta a mi vida que hoy termina..."*

(Silencio, VI, 1980, p.6)

"Derechos de vida no se encuentran
miradas de todos, figuras de nadie
sólo una sombra fallida
secas gargantas vacías,
mientras domingos de risas
lunes de canto forzado..."

(Década 80, X, 1981, p.1)

"Tras el rubio cantar de una gota,
Yo siento.
Se me acaban las palabras
de tanto quererte en la lluvia
en la lluvia de mi mente
y en la lluvia de afuera
que hiela nuestro cielo.
Yo siento".

(XI, 1983, p.26-27)

A propósito de las creaciones de Pewan (1984), el Jefe del Departamento de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Sede Temuco, Dn. Rafael Aguayo Q. señalaba:

"Pero no sólo es el amor el que llena estas páginas. Hay hermosos poemas que se hacen eco de la inquietud, de los deseos juveniles que van más allá de lo que algunos piensan sea su tarea. Estos poemas hablan de la búsqueda de la verdad que "no se sueña ni se idealiza, ella se grita y se llora por las calles"...

En fin, es poesía de hoy y formada con lo aprendido y lo sentido, que nos enseña que la juventud sigue dominada por su corazón y tiene los ojos abiertos. ¡Gracias a Dios!" (Pewan, 1984, p.1-2).

Todo esto es fruto del trabajo realizado con los alumnos de la carrera de Pedagogía en Castellano de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Sede Regional Temuco. Esta experiencia permite proponer algunas consideraciones metodológicas, que intentan abrir horizontes, dar indicaciones y señalar caminos que cada educador deberá recorrer a su manera.

¿PARA QUE CREAR UN TALLER LITERARIO?

El joven de hoy está recibiendo en el ambiente extraescolar una experiencia que cada vez es más rica y variada, que está muy cerca de sus inmediatas y lúdicas motivaciones. Así, el taller literario reúne a jóvenes con intereses comunes, que buscan a través de la creación encontrar un medio que les permita volcar su mundo interior, posibilitando que logren:

- Desarrollar su creatividad e imaginación.
- Cultivar el gusto por las cosas bellas.
- Adquirir soltura, claridad y precisión en la expresión escrita.

- Alcanzar mayor dominio en la articulación, entonación y pronunciación de las palabras.
- Desarrollar la capacidad para formular críticas constructivas y para ser receptivos a las críticas que les hagan los demás.
- Desarrollar el gusto por la literatura a través de los autores y las obras más representativas.

Sin lugar a duda, el taller literario encierra un valor educativo imponderable para formar al HOMBRE CONSCIENTE Y ACTIVO.

El profesor Milán Ivelic confirma esta idea en "Las Asignaturas y la Visión Cristiana del Mundo", (1982):

"Todo ser humano es capaz de percepción artística, como también es capaz de percepción metafísica, a partir de lo que dicen las cosas...

La educación debe orientar y dirigirse hacia la formación de un hombre que sea capaz de crear y asumir valores y normas... de encontrar un sentido a su vida y contribuir al desarrollo de una cultura integral..." (p.40).

Por otra parte, esta actividad encierra un alto valor práctico al capacitar al alumno para expresarse con facilidad, corrección y claridad.

¿COMO DIRIGIR UN TALLER LITERARIO?

Sabiendo a dónde se quiere ir, es cuestión de buen sentido buscar el mejor camino.

Al analizar la experiencia realizada en el Taller de Letras Pewan, se pudieran identificar tres fases en el proceso del desarrollo de la expresión personal del alumno.

En primer lugar, se trata de animar al niño o joven para que hable espontáneamente sobre asuntos de su

propia observación: la familia, los compañeros, tipos y hechos de la calle, etc. (según los intereses de su edad).

Recursos para aplicar en esta fase son el juego y la dramatización espontánea o "improvisación" a base de la libre expresión del alumno con sus propios recursos lingüísticos.

La segunda fase, corresponde a la necesidad de **disciplinar el pensamiento.**

Anteriormente, el profesor logró que sus alumnos vencieran el temor a hablar. Ahora, tiene que poner término "al hablar por hablar". El alumno debe aprender a "hablar para decir algo".

En esta fase predomina la expresión oral, pero paulatinamente va introduciéndose la expresión escrita, aunque de poca extensión.

Para disciplinar el pensamiento se pueden realizar juegos basados en la ejercitación descriptiva, por ejemplo, la imagen como expresión: dibujos, fotografías, posters, etc. Conocido es el test de Fay "Una mujer pasea y está lloviendo", en el que se buscan ideas de: personajes, movimiento, lluvia, protección contra la lluvia, calle o camino; otros elementos.

También, ha resultado de valor el invitar al alumno a describir un objeto, sin nombrarlo, para ello puede utilizar recursos literarios como la metáfora, personificación, comparación, etc.

Escribir con soltura sobre cualquier tema es la última fase, pero ésta a su vez se descompone en cuatro etapas: **bosquejo, composición, corrección y revisión.**

La "clave del éxito" en este proceso de creación está en la actitud que asuma el guía del taller ante el alumno. Se recomienda que ésta sea de apertura, respetando su individualidad, infundiéndole confianza en su propia capacidad, creando el ambiente propicio para que el alumno sienta la necesidad de escribir.

La noción de **bosquejo** elimina la idea de que, con

sólo proponérselo, se pueda escribir en forma inmediata un trabajo o composición. Murray (1968) señala:

"El escritor entiende que escribir es un proceso, no un procedimiento rígido. Redescubre constantemente su tema". (p.7)

El bosquejo responde a las preguntas: ¿qué escribo? , ¿qué pretendo?.

La etapa siguiente es **componer o redactar**. Sin embargo, se trata sólo de un primer borrador que permite explorar el tema, descubrir la organización del contenido y desarrollar las ideas con soltura.

Corregir es la tercera etapa. Para ello es de vital importancia la lectura de los trabajos ante el grupo, así, cuando surgen "errores", el guía lo hace notar leyendo la obra; cargando el tono de voz en el error, pero sin señalarlo, ellos deben identificarlo. Pasado un tiempo la corrección se hace más rápida, instantánea, sin necesidad de hacerla notar. Al respecto, Murray (1968) dice:

"Todos los buenos escritores saben que escribir es volver a escribir. El escritor inexperto piensa que corregir es signo de fracaso". (p.11)

Revisar es la última etapa. Corresponde a la redacción final, a lo que en términos de escritores equivale a "pulir", "quitar ripios" de tal manera que el trabajo resulte una unidad completa. Al igual que en las etapas anteriores se requiere de una actitud de apertura, permitiéndole adquirir la confianza en sí mismo y motivándolo a seguir expresándose cada vez con más seguridad.

Por último, es pertinente señalar que esta metodología puede aplicarse dentro de la sala de clases, si ésta se transforma en un espacio educativo nuevo, en que se pueda trabajar activamente y en un clima de confianza y amistad.

¿COMO EVALUAR LA EXPRESION ESCRITA?

Para evaluar la experiencia que se ha presentado, corresponde hacer la siguiente distinción: la creación literaria tiene aquí dos facetas o aspectos; es una obra de arte y, al mismo tiempo, es expresión escrita. En este caso, la evaluación se refiere específicamente a este último aspecto.

Teniendo presente el objetivo de evaluar la expresión escrita se confeccionó un instrumento que permitiera una medición objetiva de los trabajos, ya fuesen poemas, narraciones o composiciones libres, después de variadas aplicaciones; la pauta adquirió la forma que se presenta a continuación:

PAUTA PARA EVALUACION DE LA EXPRESION ESCRITA.

CRITERIOS

I. CONTENIDO

1. Originalidad: en oposición a común, convencional, manido.
2. Organización: se advierte un plan, un orden, no importa cual sea, lo esencial es que esté presente.
3. Coherencia : el contenido guarde relación implícita y explícita entre los párrafos y/o estrofas.
4. Equilibrio : ideas desarrolladas y destacadas en relación a su importancia.

II. FORMA

1. Estilo : claridad y precisión. Riqueza expresiva.

2. Riqueza de vocabulario:

vocabulario amplio, términos usados con propiedad.

3. Ortografía : acentual, literal y puntual.

4. Concordancia gramatical:

morfológica y sintáctica.

La explicación detallada del instrumento y de los resultados obtenidos en su aplicación queda suspendida para otra oportunidad, pues este estudio ha de ser terminado en el curso del presente año.

PALABRAS FINALES.

Al concluir este artículo se presenta un último testimonio que avala el valor formativo de la experiencia descrita, lo constituye la opinión del sociólogo Pablo Huneeus (1982) a propósito de la televisión:

"... este poderoso instrumento educador distorsiona drásticamente el sentido accidental de la educación, porque en lugar de buscar la superación, busca la medianía... ¿Cómo ocultar la indignación cuando uno ha visto... esfuerzos conmovedores por civilizar?... Ha visto en el Liceo A-28 de Temuco, organizar una revista literaria -"Pewan"- donde escriben..." (p.79)

En estas expresiones el quehacer del taller adquiere grandes dimensiones, constituyéndose en una instancia liberadora y de salvación, en tanto permite encontrar un sentido a "su" vida y contribuye a lograr su realización plena.

La experiencia está en sus manos, la decisión de ponerla en práctica es de ustedes.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- AGUAYO, R. Prólogo. *Revista Pewan*. Liceo A-28, Temuco, Julio, 1984.
- APPLEBEE, A. *Writing in the Secondary School: English and the Content Areas*. Universidad de Stanford, California, 1981.
- BOFFELLI, I: TRAVESSET, C. Reseña: Pewan en *Ventanal* Nº 5, Université de Perpignan, France, 1982.
- BOUCHARD, LOIS. La Enseñanza de la Redacción en los Estados Unidos en *Perspectivas* Nº 45, UNESCO, París 1983.
- FORGIONE, J. *Cómo se enseña la Composición*. Editorial Kapelusz, Buenos Aires, 1969.
- GRAVES, D. *Balance the Basics: Let them Write*, The Ford Foundation, Nueva York, 1978.
- HUNEEUS, P. *La Cultura Huachaca*, Nueva Generación, Santiago, Chile, 1982.
- INFANTE, I: VALDES, R: COLLARTE, C. *Expresión Escrita 2*. Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago 1980.
- IVELIC, M. *El arte en Las Asignaturas y la Visión Cristiana del mundo*. Ediciones Paulina, Santiago, Chile, 1982.
- MURRAY, D. *A writer teaches writing: A Practical Method of Teaching Composition*. Houghton Mifflin Co. Boston, 1968.
- QUEZADA, E. Reseña. Pewan en *Ventanal* Nº 7, Université de Perpignan, France, 1983.
- TORRES, R; BUSTOS, M. *Concepto de Composición en la Enseñanza del Castellano*, Universidad Técnica del Estado, Santiago, Chile, 1971.